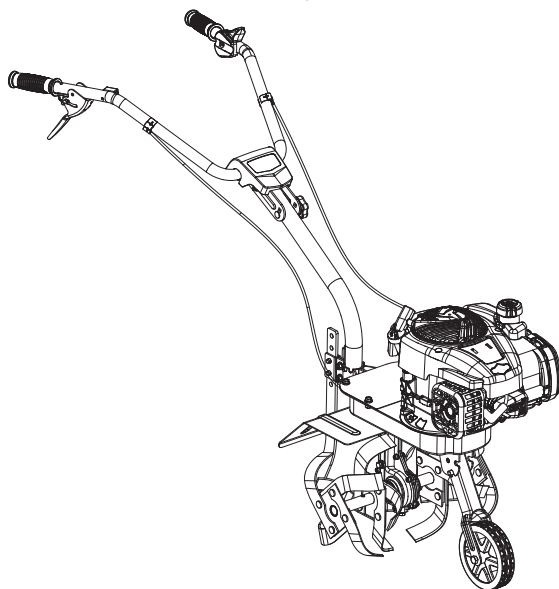


# TITAN

## Rotocultor de gasolina 125 cm<sup>3</sup>, 40 cm



TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES  
ORIGINALES

# TTP125B&S

BX220IM/B3

EAN: 5059340256269



**ADVERTENCIA:** ¡Lea el manual de instrucciones antes de usar el producto!

# Vamos a empezar...

Estas instrucciones son para su seguridad. Lea todo exhaustivamente antes de usar el producto y guarde el documento para su uso como futura referencia.



<b>Introducción...</b>	<b>02</b>
<b>Información técnica y legal</b>	<b>03</b>
<b>Su producto</b>	19
<b>Antes de comenzar</b>	21
<b>Inicio rápido</b>	29



<b>Más detalladamente...</b>	<b>32</b>
<b>Funciones del producto</b>	33
<b>Funcionamiento</b>	38
<b>Cuidado y mantenimiento</b>	42
<b>Resolución de problemas</b>	52
<b>Reciclaje y eliminación</b>	54
Especificaciones <b>técnicas</b>	55
<b>Garantía</b>	57
<b>Declaración de conformidad CE</b>	58

## Advertencias de seguridad

### Advertencias de seguridad de cortadoras de césped a gasolina



#### IMPORTANTE

Leer atentamente antes del uso.  
Conservar para futuras consultas.



**¡ADVERTENCIA!** Su seguridad y la de los demás es muy importante. Por supuesto, no es práctico o posible advertirle sobre todos los peligros relacionados con el funcionamiento o mantenimiento de este producto. En todo momento deberá utilizar su propio criterio.

### Entrenamiento

1. Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso adecuado del producto.
2. Nunca permita que los niños o personas que no están familiarizadas con estas instrucciones utilicen el producto. Las normas locales pueden restringir la edad del operador.
3. Nunca haga este tipo de trabajos si hay cerca personas, especialmente niños, o animales domésticos.
4. Tenga en cuenta que el operador o usuario es el responsable de los accidentes o peligros que puedan ocurrirle a personas o a la propiedad privada.
5. Los operadores deben recibir el entrenamiento apropiado sobre el uso, ajuste y funcionamiento del producto, incluyendo las operaciones prohibidas.

6. El producto solo debe ser manejado por personas con una formación adecuada.

## Preparación

1. Cuando trabaje, lleve siempre calzado apropiado y pantalones largos. No utilice el producto descalzo o con sandalias abiertas.
2. Inspeccione atentamente el área donde se va a usar el producto y elimine todos los objetos que puedan ser arrojados por el producto.
3. **¡ADVERTENCIA!** La gasolina es altamente inflamable.
  - Guarde el combustible en recipientes diseñados específicamente para dicho fin.
  - Reabastezca combustible solo en exteriores y no fume durante el reabastecimiento.
  - Añada el combustible antes de arrancar el motor. Nunca quite el tapón del depósito de combustible o añada gasolina con el motor en marcha o caliente.
  - Si se vierte gasolina, no intente poner en marcha el motor; por el contrario, aleje el producto de la zona del vertido y evite crear una fuente de ignición hasta que se hayan evaporado los vapores de la gasolina.
  - Reemplace de forma segura el depósito de combustible y los tapones del recipiente.
4. Reemplace los silenciadores defectuosos.



5. Antes del uso, realice siempre una inspección visual de los dispositivos de corte, los pernos y el ensamblaje de las cuchillas para comprobar que no estén desgastados o dañados. Sustituya los pernos y dispositivos de corte desgastados o dañados en juegos para mantener el equilibrio.
6. **¡PRECAUCIÓN!** No toque un dispositivo de corte giratorio.

## Funcionamiento

1. No utilice el motor en un espacio reducido en el que se puedan acumular gases peligrosos de monóxido de carbono.
2. Trabaje solo con luz de día o buena iluminación artificial.
3. Asegúrese siempre de tener un paso seguro en los desniveles.
4. Camine, nunca corra con el producto.
5. En los desniveles, trabaje en sentido transversal y no de arriba a abajo.
6. Preste especial atención al cambiar de dirección en las pendientes.
7. No trabaje en pendientes demasiado pronunciadas ni cerca de bajadas, zanjas o terraplenes.
8. No cambie los ajustes del regulador del motor o lo revolucione en exceso.
9. Arranque el motor cuidadosamente según las instrucciones del fabricante y con los pies alejados de las herramientas accionadas.
10. No ponga las manos o los pies cerca o debajo de las partes móviles.

11. Nunca recoja o transporte un producto mientras el motor esté en marcha.
12. Apague el motor y asegúrese de que todas las partes móviles se han detenido por completo:
  - siempre que deje el producto,
  - antes de reabastecer.
13. Reduzca la presión en el acelerador cuando vaya a apagar el motor.
14. No utilice el producto si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol u otras drogas.
15. Siempre que sea factible, evite manejar el producto en suelos extremadamente secos o húmedos.
16. Evite utilizar el producto en condiciones climáticas adversas especialmente si hay riesgo de rayos.
17. Detenga las herramientas accionadas si se debe inclinar el producto para su transporte al pasar por superficies distintas a la tierra, y al transportar el producto desde y hasta el área en que se va a utilizar.
18. No altere ni modifique ningún ajuste cerrado para el control de velocidad del motor.
19. No modifique ni deshabilite ningún sistema o característica de seguridad.
20. Asegúrese y compruebe regularmente que todos los enclavamientos de arranque y controles de presencia del operador funcionen correctamente.
21. Detenga el producto según las instrucciones de este manual antes de abandonar la posición del operador y aparcarlo.

22. Desactive todas las herramientas accionadas y los embragues antes de encender el motor.
23. No incline el producto al arrancar o encender el motor, excepto si el producto se debe inclinar para arrancarse. En este caso, no lo incline más de lo necesario e incline solo la parte que está más lejos del operador.
24. Nunca toque el escape, su protección o las aletas de refrigeración si el motor está caliente.
25. Nunca toque el producto sin prestar atención, ya que podría quemarse. Mientras el producto está en funcionamiento y justo después de usarlo, ¡partes como el tubo de escape, el motor y otras superficies están extremadamente calientes! Preste atención a las marcas del producto.
26. Compruebe que la entrada de aire del motor de combustión esté despejada. Mantenga la entrada de aire libre de polvo, tierra, gases y humos.
27. Mantenga manos y pies alejados de las herramientas accionadas en todo momento y especialmente al encender el motor.
28. Apague el motor y desconecte el conector de la bujía, asegúrese de que todas las partes móviles se hayan detenido por completo y quite la llave, si la hubiera:
  - antes de despejar obstrucciones,
  - antes de comprobar, limpiar o trabajar en el producto,
  - después de golpear contra un objeto extraño. Compruebe la presencia de daños en el producto y repárelos antes de volver a arrancar y utilizar el producto,
  - si el producto empieza a vibrar de forma anómala (compruebe inmediatamente).

29. Preste mucha atención cuando trabaje en terrenos desnivelados o con tierra dura. Existe el peligro de perder el control del producto o el equilibrio y sufrir lesiones graves.

## **Mantenimiento y almacenamiento**

1. Mantenga las tuercas, los pernos y los tornillos bien apretados para garantizar que el producto está en unas condiciones de trabajo seguras.
2. Nunca guarde el producto con gasolina en el depósito dentro de un edificio donde los humos puedan alcanzar llamas expuestas o chispas.
3. Deje que el motor se enfríe antes de guardarlo en cualquier recinto.
4. Para reducir el peligro de incendio, mantenga el área de almacenamiento del motor, silenciador y la gasolina libre de material vegetal y exceso de grasa.
5. Por razones de seguridad, sustituya las partes desgastadas o dañadas.
6. Si se debe drenar el depósito de combustible, hágalo en el exterior.
7. Siga las instrucciones de mantenimiento y reparación de este producto. Nunca realice modificaciones en el producto. Nunca cambie la velocidad de rotación preestablecida ni los ajustes del motor y el producto. Toda la información sobre el mantenimiento y reparación podrá encontrarla en este manual de instrucciones. Sustituya siempre las piezas desgastadas o defectuosas por otras originales.
8. Sustituya siempre las piezas desgastadas o defectuosas por otras originales.

9. Un mantenimiento inapropiado o el uso de partes que no sean originales puede provocar un fallo de funcionamiento/ avería del producto. La mayoría de los accidentes son causados por un mantenimiento deficiente de los productos.
10. Use guantes de trabajo resistentes al montar y desmontar las herramientas accionadas.
11. Compruebe que la circulación del aire sea adecuada y buena. Es necesario poder acceder al producto desde todos los lados.
12. Al transportar el producto, el operador debe controlar el manillar con ambas manos.
13. Se debe usar el soporte adecuado al montar, desmontar y realizar cualquier otra tarea relacionada con el producto, de forma que este y sus piezas permanezcan estables y se eviten vuelcos, caídas o movimientos descontrolados.
14. Si se produce un bloqueo, lo primero es apagar el producto y después, si parece factible hacerlo, despejar el bloqueo antes de volver a usar el producto; si no fuese factible despejarlo, no use el producto en este lugar.
15. Apague el motor si va a llevar a cabo tareas de mantenimiento y limpieza, si va a cambiar instrumentos de trabajo o si va a transportar el producto por medios distintos que su propia potencia.

## Manipulación del combustible

1. Antes de reabastecer, arranque el motor, desconecte el conector de bujías y deje enfriar el producto. El combustible y sus vapores son altamente inflamables. Preste atención al manipular el combustible. Nunca fume si está reabasteciendo el producto. ¡No reabastezca el producto si hay cerca fuego abierto!
2. Utilice siempre medios adecuados como embudos y bocas de llenado. No derrame combustible en el producto o su sistema de escape. Existe peligro de ignición. Sin embargo, si se produjese un vertido de combustible, debe secarlo con cuidado en todas las piezas del producto. ¡Cualquier residuo presente debe ser eliminado completamente antes de que se utilice el producto!
3. Nunca llene el depósito en interiores. Los gases del escape y los humos del combustible son peligrosos.
4. Nunca utilice el producto en entornos donde exista riesgo de explosión. Los humos de combustible pueden inflamarse.
5. Nunca respire ningún humo de combustible, si está reabasteciendo el producto. Nunca llene el depósito en espacios cerrados, como sótanos o cobertizos. ¡Existe riesgo de envenenamiento y explosión!
6. Evite el contacto de la gasolina con la piel.
7. No coma o beba si está reabasteciendo el producto. Si ha ingerido gasolina o aceite, o si la gasolina o el aceite penetra en sus ojos, consulte con un médico inmediatamente.
8. Cierre el tapón inmediatamente después de llenar el depósito de combustible. Asegúrese de que esté bien cerrado.

9. Nunca utilice el producto sin un filtro de aire.
10. Se puede acumular presión de los vapores del combustible dentro del depósito en función del tipo de combustible utilizado, de las condiciones meteorológicas y del sistema de ventilación del depósito. Para reducir el riesgo de quemaduras y otras lesiones personales, quite cuidadosamente el tapón del combustible para liberar lentamente la presión acumulada.
11. Tenga en cuenta los riesgos de incendio, explosión e inhalación.
12. No fume mientras esté utilizando el producto, manipulando combustible o cerca de él.
13. Asegúrese de que el conector de la bujía esté bien fijado; un conector suelto puede provocar un arco eléctrico que podría inflamar gases de combustible y causar incendios o explosiones.
14. Compruebe regularmente la presencia de fugas en el tapón del combustible y en los conductos.
15. Preste atención al manipular el combustible. A fin de evitar cualquier fuego accidental, mueva el producto al menos 3 metros (10") del punto de reabastecimiento antes de arrancar el motor.
16. Apriete bien el tapón después de llenar el depósito de combustible.
17. No utilice el producto si tiene fugas de combustible. No quite el tapón del depósito de combustible si el motor está en marcha.
18. Use solo un envase aprobado para este fin.

19. No almacene latas de combustible ni rellene el depósito en ningún lugar en que haya una caldera, una estufa, madera ardiendo, chispas eléctricas, chispas de soldadura u otras fuentes de calor o fuego que puedan prender el combustible.
20. Si se produce un vertido de combustible al llenar el depósito, use un trapo seco para limpiarlo y deje que se evapore el resto del combustible antes de volver a encender el motor.
21. Si usted o su ropa se han mojado con combustible, cámbiese la ropa y lave las partes del cuerpo que hayan entrado en contacto con el combustible antes de volver a encender el motor.
22. Si el combustible se prende, apague el fuego con un extintor de polvo seco.
23. En caso de drenar el depósito de combustible, hágalo al aire libre.

## Vibración y reducción de ruido

**Para reducir el impacto de la emisión de ruido y vibración, limite el tiempo de funcionamiento, use modos de funcionamiento con baja vibración y bajo ruido, así como lleve puesto equipamiento de protección personal.**

Tenga en cuenta los siguientes puntos para minimizar los riesgos de exposición del ruido y la vibración:

1. Utilice el producto solo según lo previsto por su diseño y estas instrucciones.
2. Asegúrese de que el producto esté en buenas condiciones y reciba un buen mantenimiento.



3. Use los accesorios correctos para el producto y compruebe que estén en buenas condiciones.
4. Mantenga apretada la sujeción de las manillas/la superficie de agarre.
5. Realice el mantenimiento del producto de acuerdo con estas instrucciones y manténgalo bien lubricado (donde proceda).
6. Organice su programa de trabajo para extender cualquier uso de herramienta de vibración elevada durante un periodo de tiempo mayor.

## Emergencia

**Familiarícese con el uso de este producto mediante este manual de instrucciones. Memorice las instrucciones de seguridad y sígalas al pie de la letra. Esto le ayudará a prevenir riesgos y peligros.**

1. **Preste siempre atención al usar este producto, de modo que pueda detectar y controlar el riesgo precozmente.** Una intervención rápida puede prevenir lesiones serias y daños materiales.
2. **Detenga el motor y desconecte el conector de bujías si hay fallos de funcionamiento.** Deje que un profesional cualificado compruebe el producto y, en su caso, repárelo antes de volverlo a usar.
3. **En caso de fuego, detenga el motor y desconecte el conector de bujías.** Tome inmediatamente las medidas de extinción de fuego si no se puede acceder al interruptor del producto.



**¡ADVERTENCIA!** Nunca utilice agua para extinguir un producto en llamas. ¡El combustible ardiendo debe ser extinguido con agentes de extinción especiales! ¡Recomendamos que guarde un extintor apropiado dentro del alcance de su área de trabajo!

## Riesgos residuales

**Incluso si está utilizando este producto de acuerdo con todos los requerimientos de seguridad, existen riesgos potenciales de lesión y daño. Los peligros siguientes pueden surgir en relación con la estructura y diseño del producto:**

1. Problemas de salud resultantes de la emisión de vibraciones si se utiliza el producto durante periodos largos de tiempo, o si no se ha manejado ni inspeccionado correctamente.
2. Lesiones y daños materiales debido al uso de herramientas rotas o el impacto repentino de objetos ocultos durante el uso.
3. Peligro de lesiones y daños materiales causados por objetos proyectados.
4. Quemaduras, si se tocan superficies calientes.
5. Lesiones y daños materiales provocados por objetos proyectados o caídos.



**¡ADVERTENCIA!** ¡Este producto genera un campo electromagnético durante el uso! ¡Este campo puede interferir en determinadas circunstancias con implantes médicos activos o pasivos! ¡Para reducir el riesgo de lesiones graves e incluso la muerte, recomendamos que las personas con implantes médicos consulten con su doctor previamente al uso del producto!

## Símbolos

En el producto, la etiqueta de clasificación y dentro de estas instrucciones encontrará, entre otros, los siguientes símbolos y abreviaturas. Familiarícese con ellos para reducir peligros como lesiones personales y daños materiales.

kW	Kilovatio	ml	Mililitro
cm <sup>3</sup>	Centímetro cúbico	g/kWh	Gramo por kilovatio por hora
/min o min <sup>-1</sup>	Por minuto	kg/h	Kilogramo por hora
mm	Milímetro	°C	Grado centígrado
cm	Centímetro	dB(A)	Decibelio (clasificado A)
kg	Kilogramo	m/s <sup>2</sup>	Metros por segundo cuadrado
l	Litro		
yyWxx	Código del lote de fabricación; año de fabricación (20yy) y semana de fabricación (Wxx)		



Bloqueo/para apretar o asegurar.



Desbloqueo/para soltar.



**¡PRECAUCIÓN!**  
**¡ADVERTENCIA!**  
**¡PELIGRO!**



**¡PRECAUCIÓN /**  
**ADVERTENCIA!**  
Leer el manual de instrucciones.



**NOTA:**



Usar protección auditiva.



Usar protección ocular.



Usar mascarilla de polvo.



Usar guantes de protección.



Usar calzado de seguridad antideslizante.



Usar ropa de protección bien ajustada.



No exponga el producto a condiciones de lluvia o humedad.



¡Queda prohibido hacer fuego en el área de trabajo, alrededor del producto y en las proximidades de materiales inflamables!



¡No fume en el área de trabajo, alrededor del producto y en las proximidades de materiales inflamables!



### **Peligro de incendio / materiales inflamables**



Superficie caliente, ¡no tocar! Las altas temperaturas de las superficies del producto y componentes estructurales podrían causar quemaduras, si se tocan. ¡El producto también puede permanecer caliente durante un periodo largo de tiempo después de su uso!



Este producto genera gases de escape nocivos. Si no se usa el producto correctamente, ¡dichos gases pueden causar envenenamiento, la pérdida del conocimiento o la muerte!



Gases de escape nocivos; ¡no use ni encienda el producto en interiores!



**¡PRECAUCIÓN / ADVERTENCIA!**  
¡Reabastezca solo con gasolina sin plomo!



Añada aceite de motor.



Compruebe y rellene de aceite.



¡Apague el motor cuando vaya a llenar los depósitos! El combustible es inflamable; manténgalo alejado del fuego. No añada combustible con el motor en marcha.



Detenga el motor y desconecte el conector de bujías antes de montarlo, limpiarlo, ajustarlo, mantenerlo, guardarlo y transportarlo.



En los desniveles, trabaje en sentido transversal y no de arriba a abajo.



Inspeccione atentamente el área donde se va a usar el producto y elimine todos los objetos que puedan ser arrojados por el producto.

Si los objetos están ocultos durante el funcionamiento, detenga el motor y quite los objetos.



Mantenga las manos alejadas de los objetos afilados; ¡peligro de lesión! Asegúrese de que la herramienta accionada y todas sus piezas móviles se hayan detenido si realiza tareas de limpieza, reparación o inspección. Desconecte el conector de bujías y manténgalo alejado de la clavija para evitar un arranque accidental.



Mantenga los pies alejados de las herramientas accionadas giratorias; ¡peligro de lesión!



La herramienta accionada continúa girando después de apagar el producto. Espere hasta que los componentes de la máquina se hayan detenido por completo antes de tocar el producto.



¡Preste especial atención al trabajar en la herramienta accionada!



Los objetos arrojados por el producto podrían impactar al usuario u otros transeúntes. Asegúrese siempre de que las personas y los animales permanezcan a la distancia de seguridad del producto cuando esté en funcionamiento. Por lo general, los niños no deben acercarse al área donde se encuentre el producto.



Inicio manual del motor; arranque retráctil.



Pulse el iniciador tres veces.



Encienda el motor y póngalo a máxima velocidad.



Baje a la velocidad mínima hasta que el motor se apague.



Pulse el botón de bloqueo y después apriete la palanca del embrague para engranar los rotores.



Suelte el botón del embrague para desengranar los rotores.



Valor del nivel de potencia acústica garantizado en 93 dB.



El producto cumple con las directivas europeas aplicables y se llevó a cabo un método de evaluación de conformidad para estas directivas.

## Explicación de la etiqueta de clasificación

### Rotocultor de gasolina: TTTP125B&S = NÚMERO DE MODELO

TT = TITAN

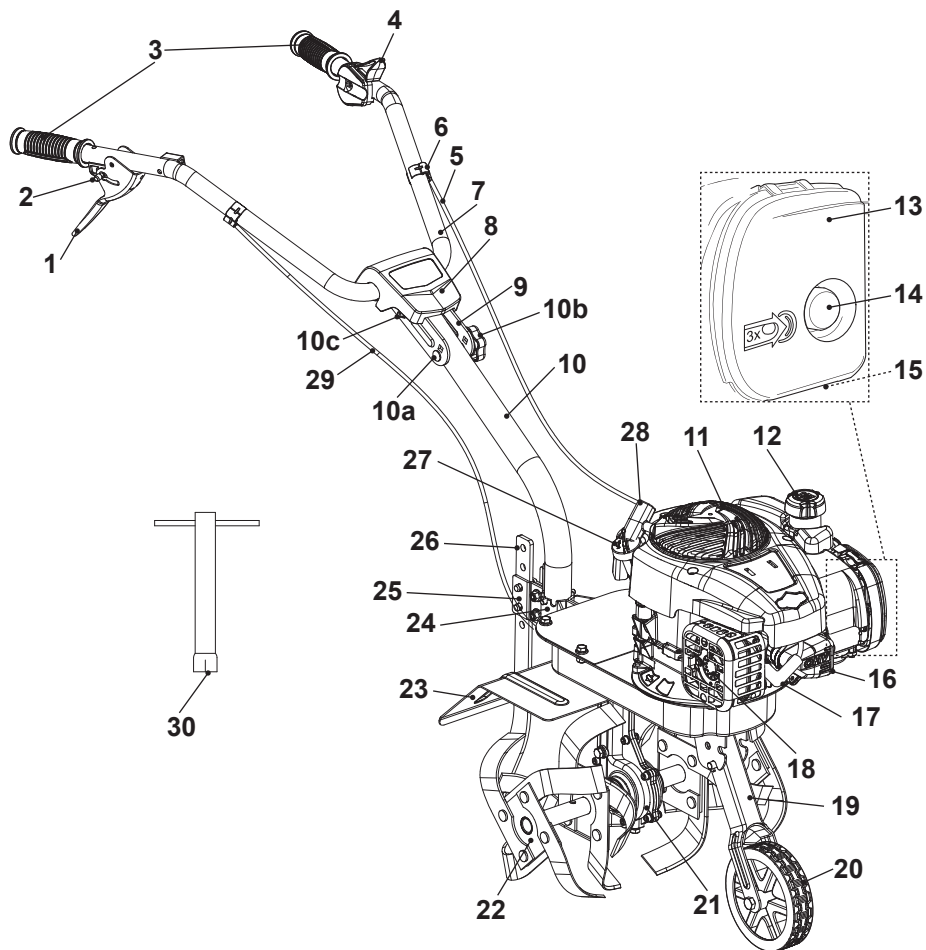
T = Rotocultor

P = Gasolina

125 = Cilindrada del motor (cm<sup>3</sup>)

B&S = Briggs & Stratton

## Su producto



- |                                       |  |                                  |
|---------------------------------------|--|----------------------------------|
| 1. Palanca del embrague               | 13. Tapa del filtro de aire            | 22. Rotores (I/D)                |
| 2. Botón de bloqueo                   | a) Pasador de apertura*                | a) Tornillo*                     |
| 3. Manilla (x2)                       | b) Filtro de aire*                     | b) Contención*                   |
| 4. Palanca del acelerador             | 14. Iniciador                          | 23. Protección (fija)            |
| 5. Cable del acelerador*              | 15. Carburador*                        | 24. Soporte del manillar         |
| 6. Clip para cable (x2)               | a) Tornillo de drenaje de combustible* | a) Tornillo* (x2)                |
| 7. Parte superior del manillar        | 16. Motor                              | b) Tuerca* (x2)                  |
| 8. Tapa                               | 17. Conector de bujías                 | 25. Soporte de pieza deslizante  |
| 9. Soporte con forma de U             | a) Bujía*                              | a) Tornillo* (x2)                |
| a) Agujero de montaje* (x2)           | 18. Silenciador                        | b) Contención* (x2)              |
| b) Orificio de posicionamiento* (x4)  | 19. Soporte de la rueda                | 26. Pieza deslizante             |
| 10. Parte inferior del manillar       | 20. Rueda                              | a) Orificio de profundidad* (x5) |
| a) Tornillo de posicionamiento        | a) Tornillo*                           | 27. Tapón del depósito de aceite |
| b) Perilla                            | b) Tuerca*                             | 28. Asa del arranque retráctil   |
| c) Tornillo de bloqueo                | c) Manguito*                           | 29. Cable del embrague           |
| d) Tuerca*                            | 21. Caja de cambios                    | a) Tuerca de bloqueo superior*   |
| e) Pasador* (x2)                      | a) Eje* (x2)                           | b) Tuerca inferior*              |
| 11. Ranuras de ventilación            | b) Tornillo de lubricación*            | 30. Llave de bujía               |
| 12. Tapón del depósito de combustible | c) Precinto de tela* (x2)              |                                  |
|                                       | d) Sobrecubierta* (x2)                 |                                  |



**NOTA:** Las piezas marcadas con \* no se muestran en esta vista general. Consulte el apartado respectivo en el manual de instrucciones.



## Desembalaje



**NOTA:** El producto es pesado; solicite ayuda a otra persona si es necesario.

1. Desembale todas las partes y déjelas sobre una superficie lisa y estable.
2. Retire el material de embalaje y dispositivos de envío, si procede.
3. Asegúrese de que el volumen de suministro esté íntegro y libre de daños. Si falta alguna pieza o detecta daños, no utilice el producto y póngase en contacto con su distribuidor. El uso del producto dañado o incompleto puede originar un riesgo para las personas y daños materiales.
4. Asegúrese de que tiene todos los accesorios y herramientas que necesita para el montaje y funcionamiento. Esto incluye también un equipamiento de protección personal adecuado.



**¡ADVERTENCIA!** ¡El producto y el embalaje no son un juguete para niños!  
 ¡No deje que los niños jueguen con las bolsas de plástico, hojas y piezas pequeñas!  
 ¡Existe riesgo de atragantamiento y asfixia!

## Necesitará

### (artículos no suministrados)

Equipamiento de protección individual apropiado  
 Gasolina y aceite de motor  
 Embudo para combustible con filtro  
 Recipiente para recoger combustible  
 Recipiente para recoger aceite  
 Aceite/grasa de lubricado  
 Aceite de filtro de aire  
 Llave (inglesa) adecuada  
 Llave hexagonal adecuada  
 Destornillador de estrella adecuado  
 Cepillo adecuado

### (artículos suministrados)

Clip para cable (x2) (6)  
 Llave de bujía (30)  
 Manual del operador de Briggs & Stratton (B&S)

## Montaje



**¡ADVERTENCIA!** ¡Montar por completo el producto antes de su uso! ¡No utilice un producto que está parcialmente montado o montado con piezas dañadas!



¡Siga paso a paso las instrucciones de montaje y use las imágenes suministradas como guía visual para un montaje sencillo del producto! ¡Desconecte el conector de bujías (17) de la bujía (17a)! Vuélvalo a conectar después del montaje.



**NOTA:** Tenga cuidado con las piezas pequeñas que se han quitado durante el montaje o al realizar ajustes. Guárdelas bien para evitar que se pierdan.

## Rueda



**NOTA:** Preste atención al manguito (20c). Guárdelo bien para evitar que se pierda. Compruebe siempre que el manguito (20c) encaja en su posición durante el montaje.

1. Afloje la tuerca (20b) y retírela con el tornillo (20a) y el manguito (20c) de la rueda (20).
2. Introduzca el manguito (20c) en la rueda (20) y alinéelo con los agujeros del soporte de la rueda (19).
3. Pase el tornillo (20a) por los agujeros de montaje (fig. 1, paso 1).
4. Fije la rueda (20) con el tornillo (20a) y la tuerca (20b) (fig. 1, paso 2).
5. Apriete bien la conexión usando dos llaves adecuadas. Compruebe que la rueda (20) pueda girar sin problemas.

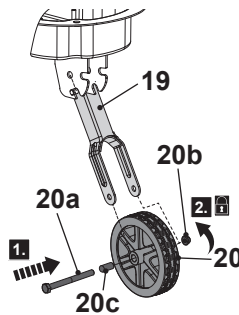


Fig. 1

## Rotores



**NOTA:** El rotocultor viene con dos rotores (22). Uno para el lado derecho y otro para el izquierdo.

Asegúrese de instalar los rotores (22) en el lado que corresponda. Compruebe que encajan bien en su posición antes de usar el aparato.



**¡ADVERTENCIA!** ¡Lleve guantes de seguridad si trabaja con la herramienta accionada y cerca de ella! ¡Use las herramientas adecuadas para quitar los residuos p. ej. un palo de madera! ¡Nunca utilice sus manos desprotegidas!



1. Alinee y monte el rotor (22) en el eje (21a). Asegúrese de que el precinto de tela (21c) y la sobrecubierta (21d) estén en su sitio (fig. 2, paso 1).
2. Gire el rotor (22) hasta que los agujeros de montaje estén alineados.
3. Pase el tornillo (22a) por los agujeros de montaje (fig. 2, paso 2).
4. Fije la conexión pasando la contención (22b) por el agujero del tornillo (22a) (fig. 2, paso 3).
5. Repita el montaje en el otro lado.

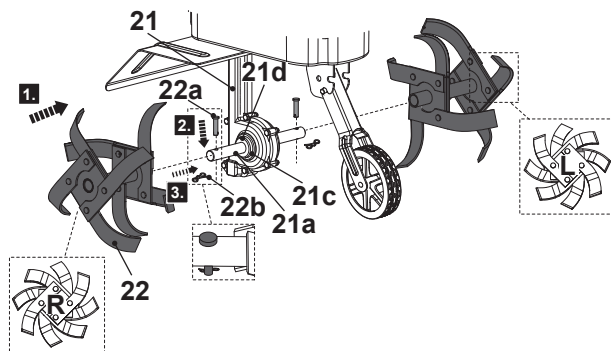


Fig. 2

## Pieza deslizante

1. Retire los dos tornillos (25a) y las contenciones (25b) del soporte de la pieza deslizante (25) y guárdelos a mano.
2. Introduzca la pieza deslizante (26) en el soporte de la pieza deslizante (25) (fig. 3, paso 1) y deslícela (26) hacia arriba o hacia abajo hasta que los agujeros de montaje estén alineados.
3. Pase los tornillos (25a) por los agujeros de montaje (fig. 3, paso 2).

4. Fije las conexiones pasando las contenciones (25b) por el agujero de los tornillos (25a) (fig. 3, paso 3).

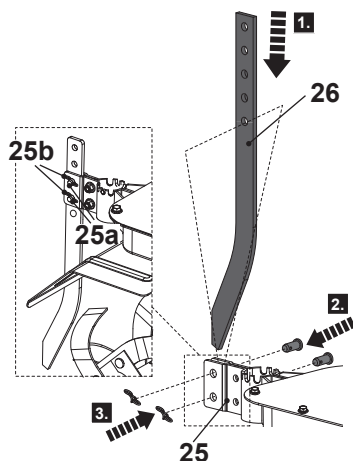


Fig. 3

### Parte inferior del manillar / soporte del manillar

1. Gire las dos tuercas (24b) en sentido contrario a las agujas del reloj para aflojar los tornillos (24a) usando dos llaves adecuadas, pero no los saque (fig. 4, paso 1).
2. Encaje la parte inferior del manillar (10) en la ranura del soporte del manillar (24) y asegúrese de que los dos pasadores (10e) encajan en su posición (fig. 4, paso 2).
3. Apriete las tuercas (24b) en la rosca de los tornillos (24a) para fijar la posición de la parte inferior del manillar (10).

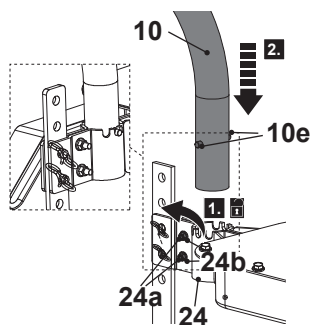


Fig. 4



**NOTA:** Hay tres posiciones en el soporte del manillar (24). Asegúrese de que la parte inferior del manillar (10) esté en una de las posiciones mostradas. No use el producto con la parte inferior del manillar (10) ajustada en una posición distinta o intermedia.

## Parte superior del manillar

1. Afloje la perilla (10b) y retírela con el tornillo de posicionamiento (10a).
2. Mantenga la parte superior del manillar (7) con la palanca del acelerador (4) mirando hacia adelante y después coloque el soporte con forma de U (9) en la zona alta de la parte inferior del manillar (10) (fig. 5, paso 1).
3. Asegúrese de que el cable del acelerador (5) y el cable del embrague (29) pasan por la parte alta de las barras del manillar (7, 10).
4. Alinee los agujeros de montaje (9a) del soporte con forma de U (9) con los de la parte inferior del manillar (10) y, a continuación, pase el tornillo de bloqueo (10c) por los agujeros de montaje del extremo (fig. 5, paso 2).
5. Enrosque la tuerca (10d) en el tornillo de bloqueo (10c) girando en el sentido de las agujas del reloj. Por el momento, apriete la tuerca (10d) solo con la mano.
6. Ponga la parte superior del manillar (7) en la posición alta o baja, alinee los orificios de posicionamiento (9b) del soporte con forma de U (9) con los de la parte inferior del manillar (10) y, a continuación, pase el tornillo de posicionamiento (10a) por los orificios de posicionamiento del extremo (fig. 5, paso 3).



**NOTA:** Hay dos posiciones de altura para el manillar en la parte superior del manillar (7). No use el producto con la parte superior del manillar (7) ajustada en una posición distinta o intermedia.

7. Enrosque la perilla (10b) en el tornillo de posicionamiento (10a) girando en el sentido de las agujas del reloj y apriétela (fig. 5, paso 4).
8. Apriete la tuerca (10d) en la rosca del tornillo de bloqueo (10c) para fijar la posición de la parte superior del manillar (7). (fig. 5, paso 5).

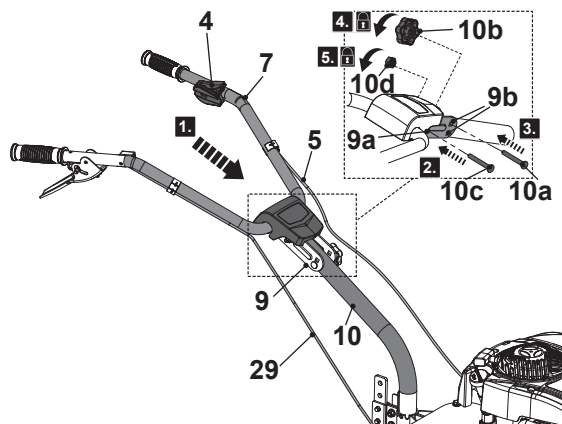


Fig. 5

## Clip para cable

1. Fije el cable del acelerador (5) y el cable del embrague (29) con los clips para cables (6) a la parte superior del manillar (7) (fig. 6).

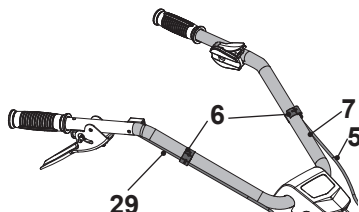


Fig. 6

## Combustible y aceite de motor

Este producto está equipado con un motor de 4 tiempos. Antes de usarlo, es necesario añadir por separado combustible y aceite de motor adecuados.

1. Coloque el producto sobre una superficie estable y nivelada. Recomendamos colocar una chapa no inflamable debajo del producto.
2. Utilice embudos apropiados. Evite derramar y sobrellenar los depósitos.



**¡ADVERTENCIA!** ¡El combustible y el aceite son altamente inflamables! ¡El humo explotará si se prende! ¡Asegúrese de que no hay llamas descubiertas alrededor del producto! ¡No fume durante el llenado de combustible o aceite!

3. Elimine siempre el combustible, el aceite usado y los objetos contaminados en conformidad con las regulaciones locales.

## Combustible



**¡ADVERTENCIA!** ¡Este producto no se suministra con combustible! ¡Antes de usar el producto es fundamental llenarlo con combustible! Llene de combustible y aceite de motor por separado. ¡Nunca mezcle aceite con gasolina!

1. Utilice siempre gasolina sin plomo, limpia y pura. Compre combustible en cantidades que se puedan utilizar hasta en 30 días.
2. Nunca mezcle aceite con gasolina. Evite que entre tierra, polvo o agua en el depósito de combustible.
3. Desenrosque y retire el tapón del depósito de combustible (11) (fig. 7).
4. Añada el combustible adecuado al depósito de combustible. Deje un espacio mínimo de 5 mm entre la parte superior del combustible y el borde interior del depósito para admitir una expansión (fig. 8).

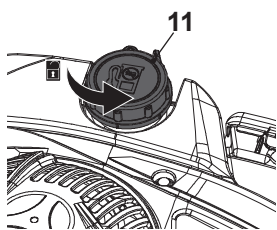


Fig. 7

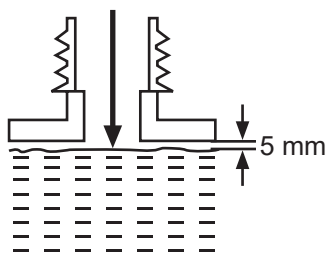


Fig. 8



**NOTA:** La gasolina se deteriora con el tiempo. Puede ser complicado arrancar el motor si utiliza gasolina que ha sido almacenada durante más de 30 días. Hacia el final de la temporada, es recomendable poner en el depósito únicamente la cantidad de combustible que vaya a necesitar de cada vez, ya que deberá usarlo totalmente antes de guardar el producto.

Vacíe siempre el depósito de combustible si guarda el producto durante más de 30 días.

5. Limpie el combustible que se haya podido verter con un paño suave y vuelva a colocar el tapón del depósito de combustible (11).

## Aceite de motor



**¡ADVERTENCIA!** Este producto no se suministra con aceite. ¡No obstante, por razones de fabricación, es posible que pueda haber una pequeña cantidad en el motor! ¡Antes de utilizar este producto, debe llenarlo con un aceite adecuado (aceite de motor de 4 tiempos, p. ej. SAE 10W-30)!

El aceite de motor tiene una influencia significativa en el rendimiento del motor y en la vida útil. ¡Los aceites de motor sin detergente o de 2 ciclos dañarán el motor, por lo que no se deben utilizar!

1. Afloje y retire el tapón del depósito de aceite (27) (fig. 9).
2. Añada poco a poco aceite de motor de gran calidad (SAE10W-30). Deje que el aceite se asiente.
3. Compruebe regularmente el nivel de aceite durante el llenado. Limpie la varilla de aceite e insértela en la abertura del tanque apretando el tapón hasta que se apoye en el depósito de aceite, y luego vuelva a quitar la varilla.
4. El nivel de aceite debe situarse ente las marcas de nivel “máx.” y “mín.” de aceite. Añada más aceite si fuera necesario. No llene en exceso (fig. 10).
5. Después de añadir aceite, espere un minuto y luego vuelva a comprobar el nivel.
6. Limpie el aceite derramado con un paño suave y vuelva a colocar el tapón del depósito de aceite (27).

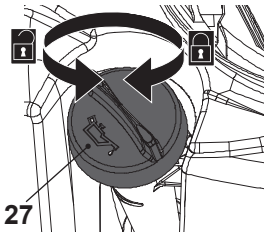


Fig. 9

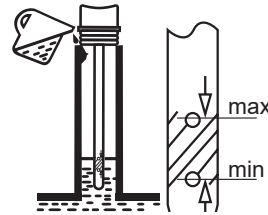
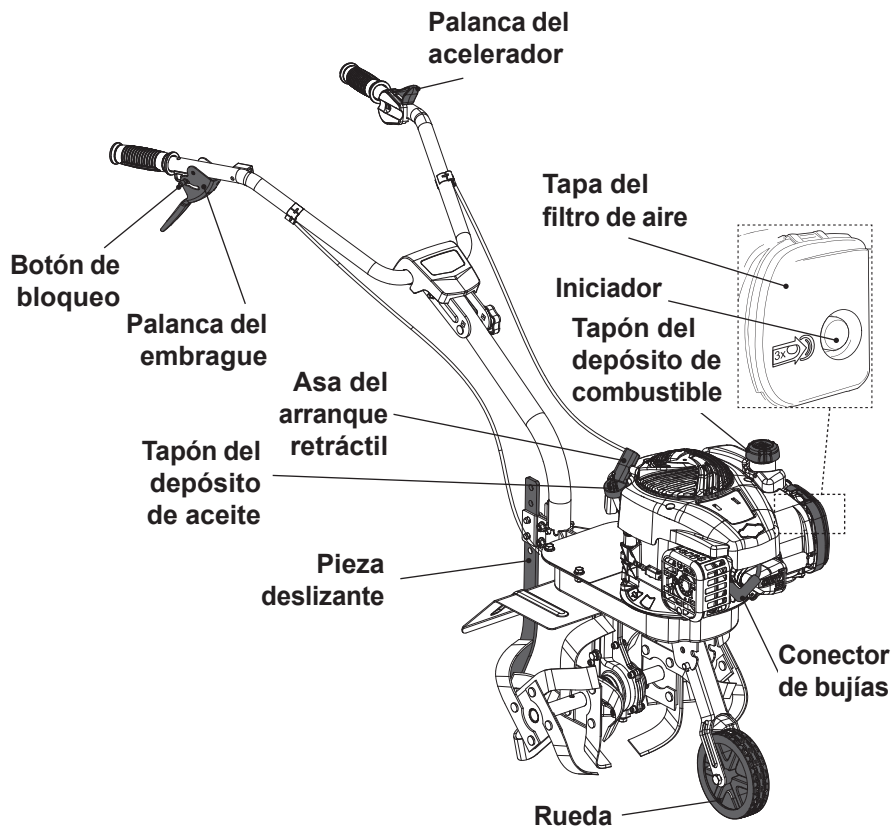


Fig. 10



## Controles operativos



## Preparación



Montar



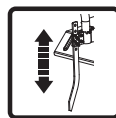
Ajustar



Añadir combustible



Añadir aceite



Ajustar la profundidad de arada



Ajustar la rueda

## Arranque en frío / arranque en caliente



Pulsar el iniciador 3 veces (solo con el motor frío)



Empujar hacia adelante la palanca del acelerador hasta la posición LIEBRE



Tirar del asa del arranque retráctil repetidamente hasta que arranque el motor



Pulsar el botón de bloqueo y después apretar la palanca del embrague para engranar los rotores

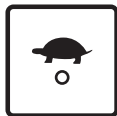


Usar la máquina

## Parada



Soltar la palanca del embrague para desengranar los rotores



Tirar de la palanca del acelerador del todo hacia atrás, hasta la posición TORTUGA



Ajustar la rueda

## Almacenamiento



Vaciar el depósito de combustible



Vaciar el aceite



Limpiar y hacer mantenimiento



Almacenar

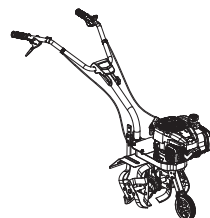


**¡ADVERTENCIA!** ¡Esta sección de inicio rápido proporciona solo una breve reseña de como arrancar y detener el producto! ¡Para un uso seguro, lea el manual de instrucciones completamente antes del primer uso!



## Más detalladamente...

<b>Funciones del producto</b>	<b>33</b>
<b>Funcionamiento</b>	<b>38</b>
<b>Cuidado y mantenimiento</b>	<b>42</b>
<b>Resolución de problemas</b>	<b>52</b>
<b>Reciclaje y eliminación</b>	<b>54</b>
<b>Especificaciones técnicas</b>	<b>55</b>
<b>Garantía</b>	<b>57</b>
<b>Declaración de conformidad CE</b>	<b>58</b>



## Uso previsto

Este rotocultor de gasolina TTTP125B&S ha sido diseñado con una potencia máxima de 1,8 kW.

El producto está pensado para aflojar y trabajar la tierra de un jardín o para arar tierra gruesa que se quiera mezclar con fertilizante, turba o compost en zonas domésticas. No se debe usar este producto en condiciones lluviosas ni para arar tierra extremadamente seca o húmeda.

Por razones de seguridad, es imprescindible leer por completo el manual de instrucciones antes del primer funcionamiento y observar las instrucciones contenidas en él.

Este producto ha sido diseñado únicamente para un uso privado doméstico y no para un uso comercial. No debe ser utilizado para cualquier otro propósito distinto al descrito.

## Ajuste de la altura del manillar

Ajuste la barra del manillar a una altura adecuada para usted. La parte superior del manillar (7) se puede ajustar en dos posiciones.

1. Retire la tapa (8) si es necesario.
2. Sujete la parte superior del manillar (7) con una mano y afloje la tuerca (10d) girándola en sentido contrario a las agujas del reloj en los agujeros de montaje, pero no la extraiga (fig. 11, paso 1).
3. Desenrosque la perilla (10b) girándola en sentido contrario a las agujas del reloj en los orificios de posicionamiento (fig. 11, paso 2) y, a continuación, retire el tornillo de posicionamiento (10a) (fig. 11, paso 3).
4. Deslice la parte superior del manillar (7) hasta la posición alta (fig. 12A) o baja (fig. 12B) y alinee los orificios de posicionamiento (9b) deseados para fijar la parte superior del manillar (7).

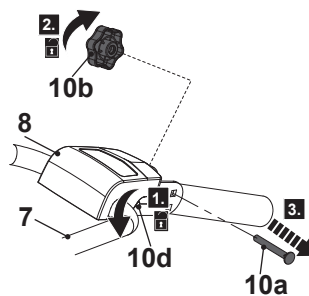


Fig. 11

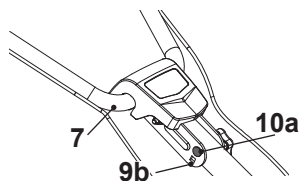


Fig. 12A, posición alta

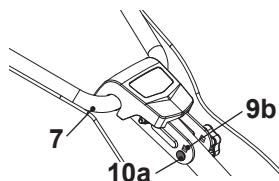


Fig. 12B, posición baja



**NOTA:** Compruebe que el ajuste de la altura esté en la posición alta o en la baja. No use el producto con la parte superior del manillar (6) ajustada en una posición distinta.

- Repita los pasos de montaje descritos en “Montaje - Parte superior del manillar” para fijar firmemente la parte superior del manillar (7).

## Ajuste del ángulo del manillar

Ajuste la barra del manillar a un ángulo adecuado para usted. La parte inferior del manillar (10) se puede ajustar en tres ángulos distintos.

- Afloje las dos tuercas (24b) del soporte del manillar (24) usando dos llaves adecuadas, pero no las saque del todo (fig. 13, paso 1).
- Tire un poco hacia afuera de la parte inferior del manillar (10) (fig. 13, paso 2).
- Ajuste la parte inferior del manillar (10) a un ángulo adecuado (fig. 14, 15, 16).

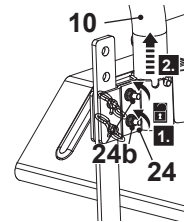


Fig. 13

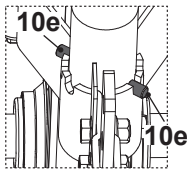
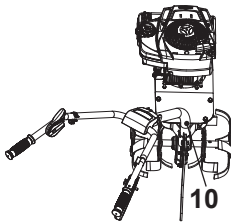


Fig. 14

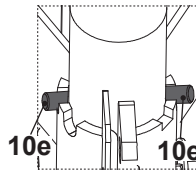
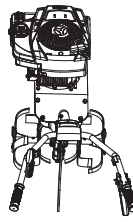


Fig. 15

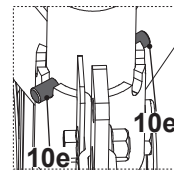
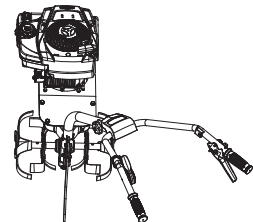


Fig. 16

- Empuje la parte inferior del manillar (10) hacia adentro y asegúrese de que los dos pasadores (10e) encajan en su posición (fig. 14, 15, 16).
- Después apriete las dos tuercas (24b) del soporte del manillar (24) usando dos llaves adecuadas.



**NOTA:** Asegúrese de que la parte inferior del manillar (10) esté en una de las posiciones mostradas. No use el producto con la parte inferior del manillar (10) ajustada en una posición distinta o intermedia.

## Rueda de transporte

Ajuste la rueda (20) en función de si va a transportar o a usar el producto.

Tire del soporte de la rueda (19) hacia adelante y desplácelo hacia arriba o hacia abajo hasta alcanzar la posición deseada (fig. 17, 18).

Cuando vaya a transportar o a guardar el producto, la rueda (20) debe estar en la posición inferior (fig. 17).

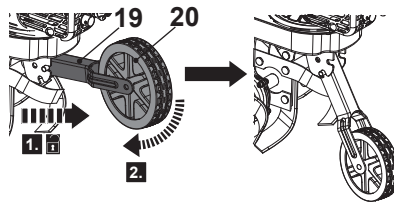


Fig. 17, posición de transporte

Cuando vaya a usar el producto, la rueda (20) debe estar en la posición superior (fig. 18).

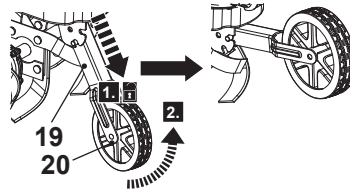


Fig. 18, posición de uso



**NOTA:** Compruebe que la rueda (20) encaja en la posición de transporte o de uso. No use el producto con la rueda (20) ajustada en una posición intermedia.

## Ajuste de la profundidad de arada

Ajuste la profundidad de arada en función de la profundidad que necesite alcanzar en la tierra. La profundidad de arada depende del tipo de suelo. Para lograr una arada profunda, elija los agujeros superiores; para una arada más superficial, elija los agujeros intermedios de la pieza deslizante.

1. Retire las dos contenciones (25b) y los tornillos (25a) hasta que la pieza deslizante (26) se mueva libremente (fig. 19).

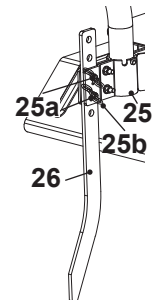


Fig. 19




2. Ajuste la pieza deslizante (26) en la posición deseada, tal y como se indica en la siguiente tabla.

Aplicación	transporte y almacenamiento	profundidad de arada superficial	profundidad de arada intermedia	profundidad de arada mayor
	○ ○ ○ ● ●	○ ○ ● ● ○	○ ● ● ○ ○	● ● ○ ○ ○

3. A continuación, vuelva a colocar los dos tornillos (25a) y las contenciones (25b) para fijar la pieza deslizante (26) en su sitio.

## Palanca del acelerador

La palanca del acelerador (4) se encuentra cerca de la manilla (3) izquierda y combina dos funciones: controlar la velocidad del motor y apagar el producto (fig. 20).

símbolo	función	aplicación
	<b>encender el motor</b> / liebre, velocidad máxima	desplace la palanca del acelerador (4) hasta el símbolo de la liebre cuando vaya a encender el producto o para usarlo a la velocidad máxima
	indicador de velocidad rápido  ↑ ↓ lento	ajuste la velocidad del motor entre la velocidad máxima y la mínima, siempre en una posición intermedia
	tortuga, velocidad mínima / <b>apagar el motor</b>	desplace la palanca del acelerador (4) hasta el símbolo de la tortuga para usar el producto a la velocidad mínima o apagar el motor



1. Desplace la palanca del acelerador (4) hasta el símbolo de la liebre 🐇 para poner en marcha el motor.
2. Desplace la palanca del acelerador (4) hasta el símbolo de la liebre 🐇 para aumentar la velocidad.
3. Desplace la palanca del acelerador (4) hasta el símbolo de la tortuga 🐢 para reducir la velocidad.
4. Desplace la palanca del acelerador (4) hasta el símbolo de la tortuga 🐢 para apagar el motor.

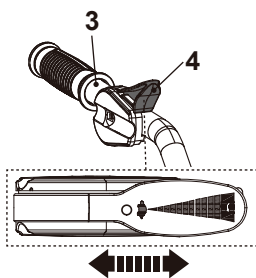


Fig. 20

## Arranque retráctil

El asa del arranque retráctil (28) está ubicada en la parte posterior del motor.

Tire ligeramente del asa del arranque retráctil (28) hasta que sienta resistencia y, luego, tire de ella rápidamente. Hágalo de nuevo hasta que el motor arranque (fig. 21).

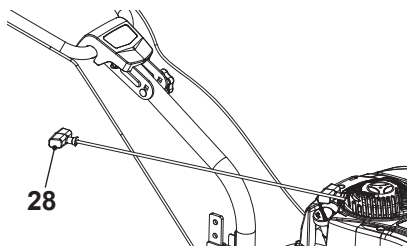


Fig. 21



**¡ADVERTENCIA!** ¡Nunca enrolle el cordón de arranque alrededor de su mano!  
¡Únicamente tire del asa!

¡No suelte bruscamente el asa del arranque retráctil! ¡Deje que la cuerda regrese lentamente y de forma controlada cada vez que se tire!

## Palanca del embrague

1. Presione el botón de bloqueo (2) hacia abajo y manténgalo ahí (fig. 22, paso 1).
2. Apriete la palanca del embrague (1) contra la manilla (3) para engranar los rotores (fig. 22, paso 2). Manténgala en esa posición mientras use el producto.

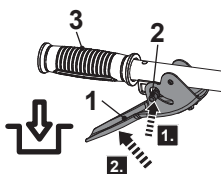


fig. 22, engranar los rotores

3. Suelte el botón de bloqueo (2) después.
4. Suelte la palanca del embrague (1) para desengranar los rotores (fig. 23).

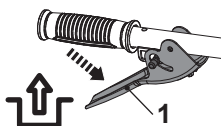


fig. 23, desengranar los rotores

## Funcionamiento general

1. Asegúrese de que ni el producto ni los accesorios están dañados antes de usarlos. No utilice el producto si está dañado o presenta desgaste.
2. Compruebe minuciosamente que los complementos y los accesorios estén bien fijados.
3. Compruebe los niveles de combustible y aceite, y rellene si fuese necesario.
4. Sujete siempre el producto por sus manillas (3). Mantenga las manillas (3) secas y libres de lubricante para garantizar un mejor apoyo.
5. Asegúrese de que las ranuras de ventilación estén siempre limpias y sin obstáculos. Límpielas con un cepillo suave, si fuera necesario. Las ranuras de ventilación obstruidas pueden provocar un sobrecalentamiento y dañar el producto.
6. Apague de inmediato el producto si, mientras trabaja, entran otras personas en el área de trabajo. Espere siempre a que el producto se detenga totalmente antes de apartarse de él.
7. No trabaje en exceso. Realice pausas regulares para asegurarse de que puede concentrarse en el trabajo y tiene el control pleno del producto.
8. Compruebe que la máquina se enciende en condiciones normales.




**¡ADVERTENCIA!** Compruebe que las cuchillas y todas la protecciones de seguridad estén bien apretadas y montadas antes de usar la máquina. ¡Asegúrese de que la máquina esté estable antes de alejarse de ella!

## Arranque/Parada






**¡ADVERTENCIA!** Antes de encenderlo, ¡ponga el producto en la tierra! ¡Asegúrese de que la rueda (20) esté ajustada a la posición de uso!  
¡Esté atento! Arranque el motor con cuidado según las instrucciones. ¡Mantenga los pies lejos de los rotores!  
¡No incline el producto al arrancar el motor!

## Inicio

1. Compruebe el aceite de motor y el combustible.
2. Asegúrese de que la rueda (20) esté ajustada a la posición de uso (fig. 24, paso 1).
3. Pulse el iniciador (14) 3 veces si el motor está frío (fig. 24, paso 2).
4. Desplace la palanca del acelerador (4) hasta el símbolo de la liebre  (fig. 24, paso 3).
5. Tire ligeramente del asa del arranque retráctil (28) hasta que sienta resistencia y, luego, tire de ella rápidamente. Hágalo de forma repetida hasta que el motor arranque (fig. 24, paso 4).



**¡ADVERTENCIA!** ¡Deje que el cordón regrese lentamente y de forma controlada cada vez que tire de él!

6. Permanezca detrás de la parte superior del manillar (7).
7. Desplace la palanca del acelerador (4) entre  y , hasta alcanzar la velocidad del motor deseada (fig. 24, paso 5). Recomendamos usar el producto con la palanca del acelerador en la posición .
8. Apriete el botón de bloqueo (2) hacia abajo y, después, apriete la palanca del embrague (1) para engranar los rotores; el producto se pondrá en marcha (fig. 20, paso 6).

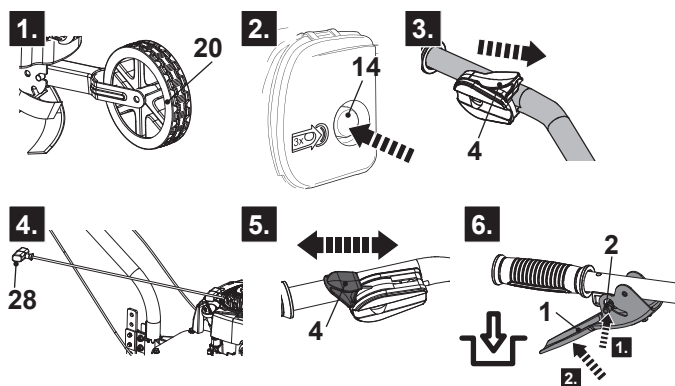


Fig. 24



**¡ADVERTENCIA!** No use el producto sin guantes.

No abra los dedos sobre la manilla (3) cuando apriete la palanca. Podría aplastarse la mano.

La fig. 25 A muestra la forma correcta de hacerlo.

La fig. 25 B muestra la forma incorrecta de hacerlo.

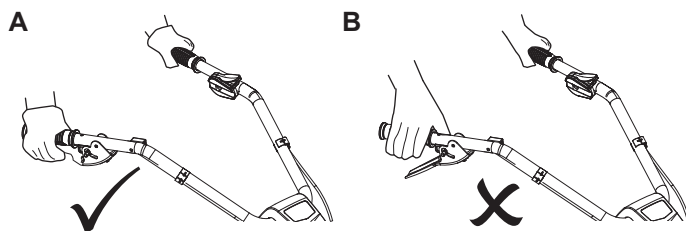


Fig. 25

## Arranque/Parada



**NOTA:** Si el motor no enciende, puede que se haya ahogado. El ahogamiento es causado por la inyección de demasiado combustible en la cámara de combustión y puede impedir que el producto arranque. Siga este procedimiento:

1. Quite la bujía (17a) y séquela.
2. Tire del asa de arranque retráctil (28) varias veces para drenar el combustible de la cámara de combustión.
3. Espere a que los vapores del combustible se evaporen y vuelva a colocar la bujía. Para evitar incendios accidentales, limpie el combustible vertido (de haberlo) y desplace la máquina a al menos 3 metros (10 pies) de distancia antes de encender el motor. Espere a que el motor se enfríe y después encienda el producto según se describe en la sección "Inicio".

## Parada

1. Suelte la palanca del embrague (1) para desengranar los rotores (fig. 26, paso 1).
2. Desplace la palanca del acelerador (4) hasta el símbolo de la tortuga 🐢 para apagar el motor (fig. 26, paso 2).

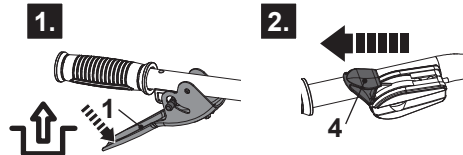


Fig. 26

## Arada

1. Asegúrese de que la zona de trabajo esté libre de piedras, palos, cables u otros objetos que pudieran dañar el producto o su motor.
2. Elija la profundidad de arada adecuada y no are tierra demasiado húmeda, porque tiende a pegarse a la herramienta accionada y no permite una rotación adecuada, y también porque podría hacer que usted resbale y se caiga.
3. Mantenga siempre bien sujeto el producto. Para que sea más fácil guiarlo, aplique una ligera presión sobre las manillas (3) para que la pieza deslizante (26) se introduzca en el suelo (fig. 27).
4. No intente arar demasiado profundo ni forzar el producto para que se introduzca en un suelo demasiado duro o resistente.
5. Avance con el producto a un ritmo normal y en una línea lo más recta posible.
6. Are en hileras ligeramente solapadas. El patrón más eficaz a la hora de arar suelos es desplazar el producto arriba y abajo en líneas verticales y después desplazar el producto en líneas horizontales de izquierda a derecha (fig. 28). De este modo, las hileras se mantienen uniformes y se garantiza que se ara toda la superficie sin que falte ninguna parte.
7. Preste especial atención al cambiar de dirección. Aplique una ligera presión sobre las manillas (3) para que los rotores se levanten al hacer el giro. Gire el producto guiándose por la pieza deslizante (26). Poco a poco reduzca la presión y vuelva a meter los rotores en el suelo.

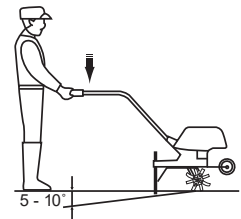


Fig. 27

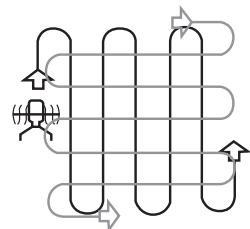


Fig. 28



**¡ADVERTENCIA!** Si el producto golpea un objeto extraño, ¡deténgase de inmediato! ¡Deje que el producto se enfríe y revise detenidamente el producto para detectar posibles daños! ¡Repare cualquier daño antes de volver a encenderlo!



¡Una vibración excesiva del producto durante el funcionamiento es un indicio de daño! Detenga el motor de forma inmediata. ¡El producto debería ser inspeccionado y reparado lo antes posible!



**NOTA:** Puede haber fugas en el tapón del depósito de combustible (12) o en el carburador (15). Asegúrese siempre de que el depósito de combustible está en una posición superior.

## Después de su uso

1. Apague el motor, desconecte el conector de la bujía (17) y deje que se enfríe.



**¡ADVERTENCIA!** ¡La bujía (17a) permanecerá caliente durante un periodo más largo de tiempo después de usarla!

2. Compruebe, limpie y guarde el producto tal y como se describe más abajo.

## Las reglas de oro para un buen cuidado



**¡ADVERTENCIA!** Un mantenimiento correcto es esencial para un funcionamiento seguro y libre de problemas. Un mantenimiento inadecuado, o un fallo al abordar un problema de forma instantánea puede provocar un fallo de funcionamiento, lo que a su vez puede resultar en lesiones graves o incluso la muerte.



**¡ADVERTENCIA!** ¡Apague siempre el motor, desconecte el conector de la bujía (17) y deje que se enfríe el producto antes de realizar tareas de revisión, mantenimiento y limpieza!

NO toque una herramienta accionada giratoria.

1. Mantenga limpio el producto. Elimine los restos después de cada uso y antes de guardarlo.
2. Una limpieza regular y adecuada ayudará a asegurar un uso seguro y prolongar la vida del producto.

3. Compruebe el desgaste y las partes dañadas del producto antes de cada uso. No lo utilice si encuentra partes rotas o desgastadas. Antes de volver a utilizar el producto, reemplace las partes gastadas, según proceda, o contacte con un centro de servicio autorizado para su reparación.



**¡ADVERTENCIA!** ¡Realice únicamente las tareas de reparación y mantenimiento en función de estas instrucciones! ¡Todos los demás trabajos deberán ser llevados a cabo por especialistas cualificados!

## Limpieza general

1. Limpie el producto con un paño ligeramente humedecido y una solución jabonosa. Utilice un cepillo para las zonas de difícil acceso.
2. En particular, limpie las ranuras de ventilación (11) después de cada uso con un paño y un cepillo.
3. Elimine la suciedad más incrustada con aire a alta presión (máx. 3 bar).



**NOTA:** No utilice productos químicos, alcalinos, abrasivos u otros detergentes agresivos o desinfectantes para limpiar este producto, ya que podrían dañar su superficie.

4. Compruebe las piezas gastadas o dañadas. Antes de volver a utilizar el producto, reemplace las partes gastadas, según proceda, o contacte con un centro de servicio autorizado para su reparación.

## Mantenimiento

Antes de cada uso, compruebe la presencia de desgaste o daños en el producto y los accesorios. En su caso, cámbielos por unos nuevos tal y como se describe en el manual de instrucciones. Tenga en cuenta los requisitos técnicos.



**¡ADVERTENCIA!** Es necesario inclinar el producto al realizar el mantenimiento, por lo que el depósito de combustible debe estar vacío; de lo contrario, habrá un derrame de combustible y podría provocar un incendio o una explosión.



**NOTA:** Vacíe siempre el depósito de combustible y mantenga el filtro de aire (13b) / la bujía (17a) arriba. De lo contrario, el combustible o el aceite del motor los contaminarán y harán que resulte difícil encender el motor.

## Tabla de mantenimiento

Parte	Pendiente de hacer	Antes/ después de cada uso	Primer mes o 5 horas	Cada 3 meses o 25 horas	Cada 6 meses o 50 horas	Cada año o 100 horas	Cada 2 años o 250 horas
Aceite de motor	comprobar	x					
	reemplazar				x		
Filtro de aire	comprobar	x					
	limpiar			x			
	reemplazar						x
Bujía	comprobar/ ajustar			x			
	limpiar			x			
	reemplazar						x
Capuchón de la bujía	limpiar					x	
Depósito de combustible y filtro	limpiar			x			
Tubo de combustible	limpiar	Cada 2 años (reemplace si fuera necesario)					
Holgura de válvula	comprobar/ ajustar					x	
Silenciador	comprobar					x	
	limpiar					x	
	reemplazar					x	
Cámara de combustión	limpiar	Cada 200 horas					
Pastilla de freno del volante de inercia	comprobar				x		



## Bajos y herramienta accionada



**¡ADVERTENCIA!** ¡Lleve guantes de seguridad si trabaja con el dispositivo de corte y cerca de él! ¡Use las herramientas adecuadas para quitar los residuos p. ej. un palo de madera! ¡Nunca utiliza sus manos desprotegidas!



Use siempre piezas de repuesto originales como sustitución. La herramienta accionada debe ser reemplazada por una identificación con n.º de ref. 2265500003A/2265500004A. ¡No coloque ningún otro tipo de herramienta accionada!

¡La sustitución de la herramienta accionada debe ser realizada por un usuario con experiencia! ¡No se recomienda repararla a menos que lo haga un servicio de reparación o especialista cualificado similar!

1. Mantenga los bajos y los rotores (22) limpios y libres de residuos. Retire la tierra de la herramienta accionada con un cepillo o una herramienta adecuados.
2. Compruebe regularmente que todas las tuercas y tornillos estén bien apretados antes de usar el producto. Después de un uso prolongado, especialmente en suelos arenosos, la herramienta accionada se desgastará y perderá parte de su forma original. La eficiencia de la arada se verá mermada y se tendrá que reemplazar la herramienta accionada.
3. Deje que un especialista cualificado reemplace la herramienta accionada dañada por una nueva del mismo tipo.
4. Para prolongar la vida útil de la herramienta accionada y del producto, se recomienda lubricar los rotores después de cada uso.

### Eje de los rotores / caja de cambios

Retire los tornillos (22a) y las contenciones (22b) de los ejes de los rotores. Pulverice lubricante dentro de los ejes y repita esta operación al menos una vez cada temporada (fig. 29).

1. Añada grasa lubricante abriendo el tornillo de lubricación (21b), con una pistola de aceite (no incluida).
2. Cuando la grasa rebose el agujero por el que se añade, limpie y seque la zona.
3. Apriete, limpie y seque la zona del tornillo de lubricación.
4. Repita esta operación al menos una vez al año.

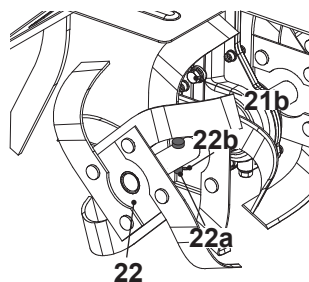


Fig. 29

## Cables

Revise el rendimiento del cable del acelerador (5) y del cable del embrague (29) antes de cada uso. En su caso, pregunte a un especialista cualificado para ajustarlo.



**¡ADVERTENCIA!** ¡No utilice el producto con un cable defectuoso o suelto!

## Filtro de aire



**NOTA:** Un filtro de aire (13b) mantenido correctamente ayuda a prevenir la entrada de suciedad en el motor. La entrada de suciedad puede causar atascos que pueden provocar un desgaste prematuro del motor o problemas con el arranque o su funcionamiento.

Lave el filtro de aire (13b) cada 25 horas (en condiciones con polvo o si hay residuos en el aire, limpie más a menudo).

1. Revise el filtro de aire (13b) periódicamente. Sustitúyalo por uno nuevo, si fuera necesario.
2. A continuación, pulse el pasador de apertura (13a) hacia abajo para soltar y retirar la tapa del filtro de aire (13) (fig. 30).
3. Retire el filtro de aire (13b) y golpéelo sobre una superficie estable para eliminar el polvo.
4. Aplique una pequeña cantidad de aceite de filtro de aire de espuma en el filtro de aire (13b) para aumentar el rendimiento. Limpie el aceite sobrante y vuelva a colocar el filtro de aire (13b) en la carcasa.
5. Ponga la tapa del filtro de aire (13) y compruebe que el pasador de apertura (13a) queda bien colocado.

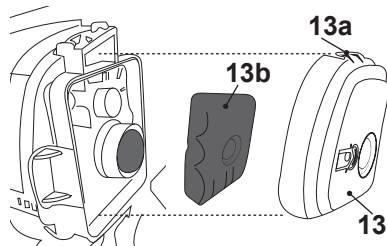


Fig. 30

## Bujía



**NOTA:** Para un rendimiento excelente, la bujía (17a) debe estar calibrada correctamente y sin depósitos.

Inspeccione la bujía (17a) cada 25 horas o antes de un almacenamiento de larga duración de más de 180 días. Límpiela o reemplácela por una nueva, si fuera necesario (tipo: XC92YC).

1. Desconecte el conector de la bujía (17) (fig. 31).
2. Afloje la bujía en sentido antihorario usando la llave de bujías (30) y quítela con cuidado (fig. 32).

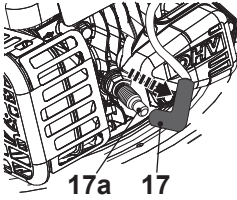


Fig. 31

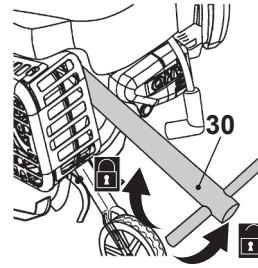


Fig. 32

3. Compruebe si la bujía (17a) tiene desgaste o está dañada. El color del electrodo debería ser marrón claro.
4. Elimine todos los depósitos del electrodo con un cepillo metálico suave. No limpie profundamente el electrodo.
5. Seque la bujía (17a) con un paño suave, si está empapada de combustible.
6. Compruebe la calibración de la bujía. Debe ser de 0,7–0,8 mm (fig. 33).
7. Reemplace la bujía por una nueva si el electrodo o el aislamiento están dañados.
8. Para reemplazar la bujía (17a), enrósquela primero a mano y luego apriétela ligeramente con la llave de bujías (30).

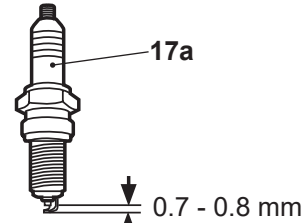


Fig. 33



**¡ADVERTENCIA!** ¡No apriete en exceso la bujía (17a) para evitar que se dañe!

## Combustible



**NOTA:** La gasolina se deteriora con el tiempo. Arrancar el motor puede resultar complicado si utiliza gasolina que ha sido almacenada durante más de 30 días.

1. Vacíe el depósito de combustible si almacena el producto durante más de 30 días para prevenir que el combustible se deteriore.
2. Coloque un recipiente adecuado debajo del tornillo de drenaje de combustible (15a) para recoger el combustible.
3. Desenrosque el tornillo de drenaje de combustible (15a) con una llave hexagonal adecuada y deje que el combustible vaya a parar al recipiente (fig. 34).
4. Vuelva a atornillar el tornillo de drenaje de combustible (15a) y apriételo.
5. Limpie el combustible derramado.

6. Antes de volver a utilizarse, rellene el depósito de combustible como se describe en el apartado "Combustible y aceite de motor - Combustible".

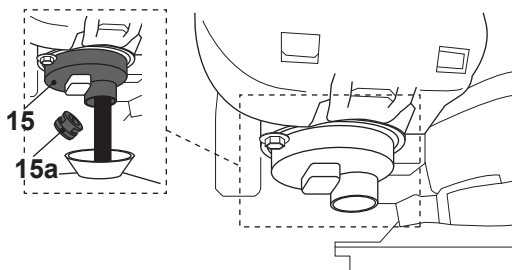


Fig. 34

### Compruebe el aceite de motor



**NOTA:** Compruebe el nivel de aceite y la calidad antes de cada uso.

El aceite debe ser reemplazado cada 6 meses o después de 50 horas de servicio.

1. Desenrosque y quite el tapón del depósito de aceite (27).
2. Añada poco a poco aceite de motor de gran calidad (SAE 10W-30). Deje que el aceite se asiente. Compruebe regularmente el nivel de aceite durante el llenado. Limpie la varilla de aceite e insértela hasta el fondo en la abertura del depósito, y luego vuelva a quitar la varilla.
3. El nivel de aceite debe situarse ente las marcas de nivel de aceite (aprox. 500 ml). Añada más aceite si fuera necesario. No llene en exceso.
4. Después de llenar de aceite, espere 1 minuto y luego vuelva a comprobar el nivel.
5. Limpie el aceite derramado con un paño suave y vuelva a colocar el tapón del depósito de aceite (27).

### Drenaje del aceite de motor



**NOTA:** Drene el aceite cada 50 horas de servicio o cada 6 meses.



**¡ADVERTENCIA!** ¡Antes de inclinar el producto para realizar el mantenimiento, el depósito de combustible debe estar vacío; de lo contrario, habrá un derrame de combustible y podría provocar un incendio o una explosión!

1. El aceite debe ser claro y espeso. Si el aceite es pegajoso o contiene partículas de suciedad, será necesario drenarlo.
2. Desenrosque el tapón del depósito de aceite (27).

3. Coloque un recipiente adecuado junto al producto para recoger el aceite drenado. Asegúrese de que el recipiente tenga un volumen suficiente.
4. Inclíne el producto hacia un lado para drenar el aceite en el recipiente.
5. Limpie el aceite derramado.
6. Rellene el depósito de aceite como se describe en el apartado “Combustible y aceite de motor - Aceite de motor”.

## Carburador

El carburador (15) viene ajustado por el fabricante. Si se debiera hacer algún cambio, póngase en contacto con un centro de servicio autorizado o un especialista con cualificación similar. No intente realizar ningún ajuste por cuenta propia.

## Silenciador

Si se debiera hacer alguna modificación o reemplazar el silenciador (18), póngase en contacto con un centro de servicio autorizado o un especialista con cualificación similar. No intente realizar ningún ajuste por cuenta propia.

## Juego de válvulas

Hágalo comprobar por un especialista cualificado y ajuste el juego de válvula. Información para el especialista: **IN** = 0,1–0,15 mm, **EX** = 0,1–0,15 mm.

## Partes de repuesto

El consumidor debe reemplazar las siguientes partes del producto. Las partes de repuesto están disponibles en cualquier distribuidor autorizado o a través de nuestro servicio al cliente.

Descripción	N.º de modelo o especificación
Bujía (17a)	XC92YC / 797429
Conjunto de rotores	2265500003A/2265500004A

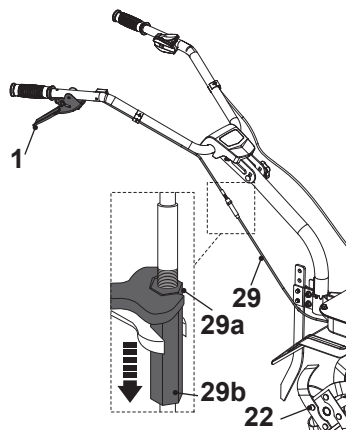
## Reparación



**NOTA:** Puede resultar necesario ajustar el cable del embrague (29), ya que puede aflojarse con el paso del tiempo.

Si los rotores (22) no giran al activar la palanca del embrague (1), puede que haga falta ajustar el cable del embrague (29) (fig. 35).

1. Asegúrese de mantener fija la tuerca de bloqueo superior (29a) con una llave adecuada y, a continuación, use la otra llave para girar la tuerca inferior (29b) en sentido contrario a las agujas del reloj para aflojarla.
2. Siga girando la tuerca inferior (29b) en sentido contrario a las agujas del reloj (hacia abajo) y deje 3–5 roscas.
3. Asegúrese de mantener fija la tuerca inferior (29b) con la llave y, a continuación, use la otra llave para girar la tuerca de bloqueo superior (29a) en el sentido de las agujas del reloj para apretarla.



**Fig. 35**

Si no logra resolver este problema, póngase en contacto con un centro de servicio autorizado o un especialista cualificado para revisarlo y repararlo. Este producto no contiene ninguna otra pieza que pueda ser reparada por el consumidor.

## Almacenamiento



**NOTA:** Unas buenas condiciones de almacenamiento son importantes para mantener su producto sin problemas.

1. Detenga el motor y desconecte el conector de bujías (17).
2. Limpie el producto como se describe en el apartado “Limpieza”.
3. Guarde el producto y sus accesorios en un lugar seco, bien ventilado y que no se congele.
4. Guarde siempre el producto en un lugar seco inaccesible para niños. La temperatura ideal de almacenamiento está entre 10 °C y 30 °C.
5. Recomendamos el uso del embalaje original para su almacenamiento y cubrir el producto con un paño o caja adecuados para protegerlo contra el polvo.

6. Vacíe el depósito de combustible si no va a usar el producto durante un periodo de tiempo largo (más de 30 días) y antes de guardarlo para el invierno.

## Transporte

1. Detenga el motor y desconecte el conector de bujías (17).
2. Ponga la rueda (20) en su posición de transporte.
3. Coloque las protecciones de transporte, si procede.
4. Transporte siempre el producto por sus manillas (3).
5. ¡No intente cargar con el producto usted solo! Únicamente trasládalo empujándolo. Si fuese necesario levantar el producto, pida ayuda a otra persona.
6. Si no hay disponible una rampa de carga apropiada, solicite ayuda a otra persona para cargar el producto en un vehículo.
7. Proteja el producto de cualquier impacto o vibración fuerte que pueda darse durante el transporte en vehículos.
8. Ate el producto para evitar que se deslice o caiga, pierda combustible, se dañe o provoque lesiones.

## Resolución de problemas

Los supuestos fallos son a menudo debido a causas que los usuarios pueden arreglar ellos mismos. No obstante, compruebe el producto utilizando esta sección. En la mayoría de los casos, el problema se puede resolver rápidamente.



**¡ADVERTENCIA!** ¡Realice únicamente los pasos que se describen en este manual de instrucciones! ¡Todas las demás tareas de inspección, mantenimiento y reparación deben ser realizadas por un centro de servicio autorizado o por un especialista cualificado, siempre que no pueda resolver el problema por usted mismo!

Problema	Posible causa	Solución
1. El motor no arranca	1.1. No hay suficiente combustible en el depósito de combustible	1.1. Añadir combustible
	1.2. La bujía está mojada	1.2. Secar la bujía
	1.3. La bujía está dañada	1.3. Cambiar la bujía
	1.4. El conector de la bujía está flojo	1.4. Fijar bien
	1.5. La palanca del acelerador no está en la posición correcta	1.5. Desplazar la palanca del acelerador hasta la LIEBRE.
	1.6. Los filtros de aire están sucios	1.6. Limpiar los filtros de aire
	1.7. La bujía está floja	1.7. Apretar la bujía 20–25 N m
	1.8. La calibración de la bujía es incorrecta	1.8. Establecer una calibración entre electrodos de 0,7 a 0,8 mm
	1.9. El carburador está ahogado con combustible	1.9. Quitar la bujía y tirar de forma continua del asa del arranque retráctil hasta que el carburador se limpie solo
	1.10. No se ha pulsado el iniciador antes y el motor está frío	1.10. Pulsar el iniciador y volver a probar
	1.11. Módulo de ignición defectuoso	1.11. Contactar con un servicio de atención al cliente autorizado



Problema	Posible causa	Solución
2. El motor se detiene	2.1. No hay suficiente combustible en el depósito de combustible.	2.1. Añadir combustible
	2.2. El dispositivo de corte está bloqueado	2.2. Retirar la obstrucción
3. El motor arranca con dificultad o pierde potencia	3.1. Hay suciedad, agua o combustible deteriorado en el depósito	3.1. Drenar el combustible y limpiar el depósito. Llenar el depósito con combustible limpio y puro
	3.2. El orificio de ventilación del tapón del depósito de combustible está obstruido	3.2. Limpiar o cambiar el tapón del depósito de combustible
	3.3. Los filtros de aire están sucios	3.3. Limpiar los filtros de aire
4. El motor funciona incorrectamente	4.1. La bujía es defectuosa	4.1. Poner una bujía nueva correctamente calibrada
	4.2. La calibración de la bujía es incorrecta	4.2. Establecer una calibración entre electrodos de 0,7 a 0,8 mm
	4.3. Los filtros de aire están sucios	4.3. Limpiar los filtros de aire
5. Marcha al ralentí del motor inestable	5.1. Los filtros de aire están sucios	5.1. Limpiar los filtros de aire
	5.2. Las ranuras de ventilación están obstruidas	5.2. Eliminar los restos de las ranuras
	5.3. Las aletas del cilindro están bloqueadas	5.3. Eliminar los residuos de las aletas del cilindro
6. El motor salta a alta velocidad	6.1. La calibración entre electrodos de la bujía es demasiado próxima	6.1. Establecer una calibración entre electrodos de 0,7 a 0,8 mm
7. El motor se sobrecalienta	7.1. Las ranuras de ventilación están obstruidas	7.1. Eliminar los restos de las ranuras
	7.2. Bujía incorrecta	7.2. Poner la bujía y las aletas del cilindro correctos en el motor

Problema	Posible causa	Solución
8. Resultado insatisfactorio	8.1. La herramienta accionada está roma	8.1. Reemplazarla por uno nuevo
	8.2. La profundidad de la arada es incorrecta	8.2. Ajustar la profundidad de arada
9. Vibración/ ruido o escape excesivos	9.1. La herramienta accionada está roma/dañada	9.1. Reemplazarla por uno nuevo
	9.2. Los tornillos o las tuercas están flojos	9.2. Apretar los tornillos o las tuercas
	9.3. El tipo de gasolina/aceite es incorrecto	9.3. Drenar la gasolina o el aceite y rellenar con gasolina o aceite correctos

## Reciclaje y eliminación

Los productos viejos son potencialmente reciclables y no pertenecen a su basura doméstica. Le pedimos que nos ayude y colabore con nosotros para ahorrar los recursos y proteger el medioambiente depositando este producto en un centro de recogida (si hay alguno disponible).

La gasolina, el aceite usado, la mezcla de aceite y gasolina y los objetos que estén manchados de aceite, p. ej. ropa de limpieza, no pertenecen a la basura doméstica. Elimine todos los artículos contaminados con aceite de conformidad con las directrices locales y entréguelos en un centro de reciclaje.

El producto viene embalado para protegerlo contra daños durante el envío. Guarde el embalaje hasta que esté seguro de que se han suministrado todas las partes y el producto funcione correctamente. A continuación, recicle el embalaje.

## Especificaciones técnicas

### General

- > **Dimensiones** : 1500 x 470 x 960 mm
- > **Peso de la máquina con depósitos vacíos y configuración de funcionamiento normal** : aprox. 28 kg
- > **Capacidad del depósito de combustible** : 800 ml (cm<sup>3</sup>)
- > **Tipo de gasolina** : #92, sin plomo
- > **Capacidad del aceite de motor** : 470 ml (cm<sup>3</sup>)
- > **Tipo del aceite de motor** : Aceite para motores de 4 tiempos (p. ej., SAE 10W-30)
  
- > **Consumo de combustible específico con el motor a máx. potencia** : 372 g/kWh
- > **Consumo de combustible con el motor a máx. potencia** : 0,67 kg/h
- > **Ancho de arada** : 400 mm, 4 dientes
- > **Altura de arada** : máx. 10 cm
- > **Diámetro del rotor** : Ø280 mm
- > **Diámetro de rueda** : Ø150 mm

### Motor

- > **Modelo del motor** : Briggs&Stratton, BS450E
- > **Tipo de motor** : refrigerado por aire, de 4 tiempos
- > **Cilindrada del motor** : 125 cm<sup>3</sup>
- > **Potencia nominal del motor** : 2800 min<sup>-1</sup>
- > **Velocidad máxima del motor en funcionamiento (frecuencia rotacional)** : 3300 min<sup>-1</sup>
- > **Potencia nominal** : 1,8 kW
- > **Tipo de conector de bujías** : XC92YC / 797429
- > **Calibración de la bujía** : 0,7–0,8 mm

### Nivel sonoro

- > **Nivel de presión sonora en el oído del operador L<sub>pA</sub>** : 76,6 dB(A)
- > **Incertidumbre K** : 3 dB(A)
- > **Nivel de potencia acústica L<sub>WA</sub>** : 91,94 dB(A)
- > **Incertidumbre K** : 1,23 dB(A)
- > **Nivel de potencia acústica L<sub>WA</sub> (según 2000/14/CE enmendado por 2005/88/CE) garantizado** : 93 dB(A)

**Nivel de vibración**

- > **Vibración mano-brazo  $a_{hw}$**  : 4,621 m/s<sup>2</sup>
- > **Incertidumbre K** : 1,5 m/s<sup>2</sup>

Los valores sonoros han sido determinados en función del código de prueba de ruido establecido en EN 709, usando las normas básicas ISO 3744 e ISO 11094. El nivel de intensidad sonora para el operador puede exceder los 80 dB(A), por lo que será necesario llevar protección auditiva.

El valor de vibración declarado ha sido medido según un método de ensayo normalizado (en función de la EN 709) y puede usarse para comparar un producto con otro. El valor de vibración declarado también puede ser utilizado para evaluar previamente la exposición del usuario causada por la vibración.



**¡ADVERTENCIA!** ¡En función del uso actual del producto, el valor de la vibración puede diferir del total declarado! Adopte las medidas adecuadas para protegerse contra la exposición a vibraciones. Tenga en cuenta el proceso completo incluyendo las veces que el producto está en funcionamiento sin carga o apagado.

Como medidas adecuadas se incluyen entre otras el mantenimiento y cuidado periódicos del producto y sus instrumentos de trabajo, mantener las manos calientes, hacer descansos periódicos y establecer un planteamiento correcto del proceso de trabajo.

## Garantía

Nos ocupamos especialmente en seleccionar materiales de alta calidad y usar técnicas de fabricación que nos permitan crear productos que aporten diseño y durabilidad. Este producto tiene una garantía del fabricante de 2 años frente a defectos de fabricación, a partir de la fecha de adquisición (si se adquiere en una tienda) o de entrega (si se adquiere por Internet), sin coste adicional para uso normal doméstico (ni profesional ni comercial).

Para presentar una reclamación en el marco de esta garantía, deberá presentar el comprobante de compra (como un recibo, factura de compra u otras pruebas admisibles en virtud de la ley aplicable); conserve su comprobante de compra en un lugar seguro. Para poder acogerse a esta garantía, el producto adquirido deberá ser nuevo; la garantía no se aplicará a productos de segunda mano o productos de exposición. A menos que la legislación vigente indique lo contrario, todo producto de sustitución entregado conforme a esta garantía estará cubierto solo hasta la fecha de vencimiento de la garantía original.

La presente garantía cubre los fallos y anomalías del producto siempre y cuando este se haya utilizado para los fines para los que está destinado y que su instalación, limpieza, cuidado y mantenimiento se hayan efectuado de conformidad tanto con la información descrita en estos términos y condiciones y en el manual del usuario, como con la práctica habitual, siempre y cuando esta no entre en conflicto con el contenido del manual de usuario.

Esta garantía no cubre defectos ni daños causados por el desgaste normal, ni daños que pudiesen ser resultado de usos indebidos, instalaciones o montajes deficientes, negligencia, accidente, uso indebido o modificación del producto. A menos que se indique lo contrario en la ley aplicable, esta garantía no cubre, bajo ningún concepto, los gastos accesorios (transporte, movimiento, costes de desinstalación y reinstalación, mano de obra, etc.) ni los daños directos o indirectos.

Los derechos en virtud de esta garantía tendrán vigencia en el país donde haya adquirido el producto. Las consultas relacionadas con la garantía deberán dirigirse a la tienda en la que adquirió el producto. La garantía es complementaria y no afecta a sus derechos legales.

Si adquirió este producto en España, el distribuidor será responsable de las faltas de conformidad del producto según las disposiciones establecidas en los artículos 114 a 124 del Real Decreto Legislativo 1/2007, con fecha del 16 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios y otras leyes complementarias.

 <b>(EN) EU DECLARATION OF CONFORMITY</b> <b>(FR) DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ</b> <b>(PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE</b> <b>(RO) DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE</b> <b>(ES) DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD</b> <b>(PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE</b>		
Product/ Produit/ Produkt/Produsul/Producto/Produto		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Petrol tiller/Rotoculteur thermique/Glebogryzarka spalinowa/Motocultorpe benzină/Arado de gasoline/Cultivador a gasoline</li> <li>• TTTP125B&amp;S</li> <li>• 125cm3, 1.8kW</li> <li>• 000001 - 999999</li> </ul>		
Name and address of the manufacturer or his authorised representative: Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire: Nazwa i adres producenta lub jego upoważnionego przedstawiciela: Denumirea și adresa producătorului sau a reprezentantului său autorizat: Nombre y dirección del fabricante o de su representante autorizado: Nome e endereço do fabricante ou do respetivo mandatário:		
Kingfisher International Products B.V., Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM Amsterdam, The Netherlands		
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant. Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului. La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante. A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.		
Object of the declaration/Objet de la declaration/Przedmiot deklaracji/Obiectul declarației/Objeto de la declaración/Objeto da declaração		
<b>Product/Produit/Produkt/Produsul/Producto/Produto</b>	<b>Model/Modèle/Model/Modelul/Modelo/Modelo</b>	<b>EAN</b>
Petrol tiller/Rotoculteur thermique/Glebogryzarkaspalinowa/Motocultorpe benzină/Arado degasoline/Cultivador a gasoline	TTTP125B&S	5059340256269
The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation: L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable: Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego: Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii: El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión: O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:		

2006/42/EC as amended	Machinery Directive
2014/30/EU as amended	Directive Electromagnetic compatibility
2000/14/EC as amended	Outdoor Noise Directive
(EU)2016/1628	Regulation Gaseous and Particulate Pollutant Emission Limits
2011/65/EU as amended	Directive Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment
Directive 2006/42/CE relative aux machines	
2014/30 / UE telle que modifiée	Directive Compatibilit�� electromagn��tique
Directive 2000/14/CE relative aux ��missions sonores ext��rieures	
R��glement (UE) 2016/1628 relatif aux exigences concernant les limites d'��mission pour les gaz polluants et les particules polluantes	
Directive 2011/65/UE relative �� la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les ��quipements ��lectriques et ��lectroniques	
2006/42/WE w zmiennej dyrektywie maszynowej	
2014/30 / UE ze zmianami Dyrektywa Kompatybilno�� elektromagnetyczna	
2000/14/WE w zmiennej dyrektywie w sprawie ha��su na zewn��trz	
2016/1628/UE limity emisji zanieczyszcze�� gazowych i cz��stek sta��ych	
2011/65 / UE ze zmianami Dyrektywa Ograniczenie stosowania niekt��rych niebezpiecznych substancji w sprz��cie elektrycznym i elektronicznym	
2006/42/CE, astfel a fost modificat�� Directiva privind echipamentele	
2014/30/UE, astfel a fost modificat�� Directiva privind compatibilitatea electromagnetice	
2000/14/CE, astfel a fost modificat�� Directiva privind zgomotul ��n aer liber	
2016/1628/UE Regulamentul privind emisiile de poluan��i gazo��i ��i de particule poluante	
2011/65/UE, astfel a fost modificat�� Directiva privind limitarea utiliz��rii anumitor substan��e periculoase ��n echipamentele electrice ��i electronice	
Directiva sobre maquinaria modificada 2006/42/CE	
2014/30/UE modificada Directiva Compatibilidad electromagn��tica	
2000/14/CE modificada Directiva sobre ruido al aire libre	
2016/1628/Reglamento de la UE L��mites de emisiones de contaminantes gaseosos y part��culas	
2011/65/UE modificada Directiva Restricci��n del uso de determinadas sustancias peligrosas en equipos el��ctricos y electr��nicos	
2006/42/CE como diretiva de m��quinas alteradas	
2014/30/UE como altera��o da compatibilidade eletromagn��tica	
2000/14/CE como diretiva de ru��do exterior alterada	
Limites de emiss��o de poluentes gasosos e de poluentes de part��culas 2016/1628/REGULAMENTO da UE	
2011/65/UE como restri��o diretiva alterada da utiliza��o de certas subst��ncias perigosas em equipamentos el��tricos e eletr��nicos	
Measured Sound Power Level	Guaranteed Sound Power Level
Le niveau de puissance acoustique mesur��	Le niveau de puissance acoustique garant
Zmierzony poziom mocy akustycznej	Gwarantowany poziom mocy akustycznej
Nivel de putere acustic�� m��surat	Nivel de putere acustic�� garantat
Nivel de potencia sonora medido	Nivel de potencia sonora garantizado
N��vel de pot��ncia sonora medido	N��vel de pot��ncia sonora garantido
91.94 dB(A)	93 dB(A)
Engine Model	
Mod��le de moteur	
Model silnika	
Modelul motorului	
Modelo de motor	
Modelo de motor	
BS450E	

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

Références des normes harmonisées pertinentes appliquées, y compris la date de celles-ci, ou des autres spécifications techniques, y compris la date de celles-ci, par rapport auxquelles la conformité est déclarée: Odwołania do odnośnych norm zharmonizowanych, które zastosowano, wraz z datą normy, lub do innych specyfikacji technicznych, wraz z datą specyfikacji, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność: Trimiteri la standardele armonizate relevante folosite, inclusiv data standardului, sau trimiteri la celelalte specificații tehnice, inclusiv data specificațiilor, în legătură cu care se declară conformitatea:

Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, incluidas las fechas de las normas, o referencias a las otras especificaciones técnicas, incluidas las fechas de las especificaciones, respecto a las cuales se declara la conformidad:

Referências às normas harmonizadas aplicáveis utilizadas, incluindo a data da norma, ou às outras especificações técnicas, incluindo a data da especificação, em relação às quais é declarada a conformidade:

EN 709: 1997 +A4: 2009

EN ISO 14982:2009

EN ISO 3744:1995;

ISO 11094:1991

Authorised signatory and technical file holder/signataire et responsable de la documentation technique autorisé/podmiot uprawniony do wystawienia i adres prezechowywania dokumentacji technicznej/semnatar autorizat și deținător al dosarului tehnic/firmante autorizado y titular del expediente tecnico/ signatário autorizado e detentor da ficha técnica

Kingfisher International Products B.V.,  
Rapenburgerstraat 175E,  
1011 VM Amsterdam,  
The Netherlands



David Awe  
Group Quality & Sustainability Director

: [13/10/2021]



# TITAN

---


**Manufacturer, Fabricant, Producent,  
Producător, Fabricante:**

**UK Manufacturer:**

Kingfisher International Products Limited  
3 Sheldon Square London W2 6PX  
United Kingdom

**EU Manufacturer:**

Kingfisher International Products B.V.  
Rapenburgerstraat 175E 1011 VM Amsterdam  
The Netherlands

 [www.bricodepot.es](http://www.bricodepot.es)

Para consultar los manuales de instrucciones  
en línea, visite [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)